



8/6/83

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

24.169/II/N
[REDACTED]

[REDACTED]

Ter zitting van 8 juni 1993 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling (N.A.) een klacht tegen het feit dat zich op de steenweg naar Edingen een kerkhof bevindt met het opschrift:

"Tombs de Guerre du Commonwealth"
"Commonwealth War Graves".

Uit inlichtingen ingewonnen bij de dienst "Commonwealth Graves" te Ieper die dergelijke opschriften met de toelating van het gemeentebestuur aanbrengt op alle kerkhoven in België waar oorlogsslachtoffers uit de Commonwealth-landen begraven liggen, blijkt dat de normale procedure erin bestaat eerst de taal van het gebied te gebruiken en dan de Engelse vertaling toe te voegen.

De betrokken dienst geeft toe dat hij in de veronderstelling was dat de gemeente Herne tot het Franse taalgebied behoort.

Gelet op de speciale omstandigheid, kan de N.A. aanvaarden dat het bericht ook in het Engels wordt aangebracht, zolang het een vertaling uit het Nederlands geldt en dat de Nederlandse tekst het anderstalig bericht voorafgaat.

De N.A. neemt er akte van dat de betrokken dienst zo spoedig mogelijk deze vergissing zal rechtzetten door het aanbrengen van een Nederlandstalig opschrift met een vertaling ervan in het Engels.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager en aan het gemeentebestuur van Herne.

[Redacted]



[Redacted]

[Handwritten signature]

[Redacted]

[Handwritten flourish]